

**N** SERIES

D

A

Я

K

**DEUTSCHE**

**ERSTELLT VON**

Baran bo Odar | Jantje Friese

**FOLGE 3.05**

**"Life and Death"**

Im Jahr 2020 warnt ein Besucher Claudia. Am Tag vor der Apokalypse beginnt Jonas, Evas Motive in Frage zu stellen.

**GESCHRIEBEN VON:**

Jantje Friese

**REGIE:**

Baran bo Odar

**ÜBERTRAGUNG:**

27.6.2020

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## DAS ENSEMBLE

Julika Jenkins	...	Adult Claudia Tiedemann
Carlotta von Falkenhayn	...	Young Elisabeth Doppler
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Jördis Triebel	...	Adult Katharina Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Adult Charlotte Doppler
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Winfried Glatzeder	...	Old Ulrich Nielsen
Katharina Spiering	...	Helene Albers
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus / Old Clockmaker
Stephanie Amarell	...	Young Charlotte Doppler
Peter Benedict	...	Adult Aleksander Tiedemann
Pablo Striebeck	...	Young Peter Doppler
Sandra Borgmann	...	Adult Elisabeth Doppler
Carina Wiese	...	Adult Franziska Doppler
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Anne Ratte-Polle	...	Adult Ines Kahnwald
Nele Trebs	...	Young Katharina Nielsen
Max Schimmelpfennig	...	Young Noah
Nina Kronjäger	...	Female Stranger
Moritz Heinlin	...	Bus Driver
Isaak Dentler	...	Burglar

1  
00:00:06,541 --> 00:00:09,125  
-[Regen prasselt]  
-[Donnergrollen]

2  
00:00:19,625 --> 00:00:21,708  
[keucht]

3  
00:00:25,083 --> 00:00:27,500  
[düstere Klänge]

4  
00:00:27,583 --> 00:00:30,666  
[Sirene aus der Ferne]

5  
00:00:40,708 --> 00:00:42,875  
[angestregtes Atmen]

6  
00:00:56,000 --> 00:00:57,791  
[alte Claudia] Warum sterben wir?

7  
00:01:00,166 --> 00:01:01,708  
Was ist der Tod?

8  
00:01:04,125 --> 00:01:08,791  
Und könnten wir ihm entkommen,  
wenn wir wüssten, wann er uns erwartet?

9  
00:01:11,583 --> 00:01:15,708  
Ist der Zeitpunkt unseres Abschieds  
vorherbestimmt?

10  
00:01:17,916 --> 00:01:21,541  
Unser Sterben  
Teil eines unendlichen Uhrwerks?

11  
00:01:25,166 --> 00:01:28,041  
Uns allen ist eine Wahrheit gemein.

12  
00:01:28,791 --> 00:01:32,041  
Wir werden geboren, und wir sterben.

13  
00:01:32,125 --> 00:01:34,125

[blechernes Pochen]

14

00:01:37,583 --> 00:01:41,041  
Gleichgültig,  
wie unser Weg dazwischen aussieht.

15

00:01:45,041 --> 00:01:47,416  
[Lied: "Goodbye" von Apparat]

16

00:01:47,500 --> 00:01:50,083  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

17

00:01:50,166 --> 00:01:52,833  
♪ Fold out your hands  
Give me a sign ♪

18

00:01:52,916 --> 00:01:55,666  
♪ Put down your lies ♪

19

00:01:58,541 --> 00:02:01,208  
♪ Lay down next to me ♪

20

00:02:01,583 --> 00:02:03,875  
♪ Don't listen when I scream ♪

21

00:02:04,666 --> 00:02:08,250  
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

22

00:02:08,333 --> 00:02:11,416  
♪ For neither ever ♪

23

00:02:11,500 --> 00:02:14,166  
♪ Nor never ♪

24

00:02:14,250 --> 00:02:17,625  
♪ Goodbye ♪

25

00:02:19,666 --> 00:02:22,416  
♪ Neither ever ♪

26

00:02:22,500 --> 00:02:25,083

♪ Nor never ♪

27

00:02:25,166 --> 00:02:28,791

♪ Goodbye ♪

28

00:02:30,583 --> 00:02:33,333

♪ Neither ever ♪

29

00:02:33,416 --> 00:02:35,833

♪ Nor never ♪

30

00:02:36,333 --> 00:02:39,333

♪ Goodbye ♪

31

00:02:41,875 --> 00:02:45,208

♪ Goodbye ♪

32

00:02:53,000 --> 00:02:55,750

♪ Goodbye ♪

33

00:03:11,500 --> 00:03:13,458

[Wind pfeift]

34

00:03:20,208 --> 00:03:23,500

[Adam]

Dein Weg wird dich immer hierher führen.

35

00:03:25,750 --> 00:03:29,250

Zu Elisabeth, zu mir.

36

00:03:30,958 --> 00:03:33,291

Die Zeit treibt ein grausames Spiel.

37

00:03:42,416 --> 00:03:44,833

Hast du dich entschieden?

38

00:03:47,666 --> 00:03:49,333

Nur noch ein Tag...

39

00:03:50,750 --> 00:03:53,625

...und wir können

diesen Knoten endgültig lösen.

40

00:03:55,666 --> 00:03:59,375  
Aber du musst, wie wir alle,

41

00:04:00,708 --> 00:04:02,666  
deinen Teil dazu beitragen.

42

00:04:06,208 --> 00:04:08,208  
Wirst du es zu Ende bringen?

43

00:04:12,666 --> 00:04:15,250  
Eva wird ihr Ziel niemals erreichen.

44

00:04:20,083 --> 00:04:23,625  
Ihre Welt hat es ebenso wenig verdient,  
gerettet zu werden,

45

00:04:24,458 --> 00:04:25,916  
wie unsere.

46

00:04:38,333 --> 00:04:40,500  
[Dielen knarren]

47

00:04:47,416 --> 00:04:50,500  
[schrilles Piepen]

48

00:04:54,750 --> 00:04:57,541  
[Rattern]

49

00:05:18,000 --> 00:05:19,875  
[ruhige Klänge]

50

00:05:37,000 --> 00:05:40,416  
[melancholische Klänge]

51

00:06:09,333 --> 00:06:12,541  
[traurige Streicherklänge]

52

00:06:21,000 --> 00:06:25,583  
Wir müssen los, zum AKW.

Wir haben nicht viel Zeit.

53

00:06:31,250 --> 00:06:32,333  
Jonas?

54

00:06:43,625 --> 00:06:45,000  
Nichts.

55

00:06:58,583 --> 00:07:00,875  
[Katharina] Sag mal, wo warst du denn?

56

00:07:02,625 --> 00:07:04,625  
Wir haben dich gestern gesucht.

57

00:07:05,500 --> 00:07:09,833  
Kilian meinte, du warst bei ihm.  
Dann bist du vom Erdboden verschwunden.

58

00:07:12,833 --> 00:07:14,750  
Und wer bist du, bitte schön?

59

00:07:23,750 --> 00:07:26,500  
[Katharina seufzt erleichtert]

60

00:07:36,291 --> 00:07:37,708  
Alles wird gut.

61

00:07:48,791 --> 00:07:50,750  
[Katharina] Was ist denn los?

62

00:07:56,833 --> 00:07:58,291  
Ich muss jetzt los.

63

00:08:07,375 --> 00:08:08,916  
[Tür geht auf]

64

00:08:13,291 --> 00:08:15,000  
[Tür fällt ins Schloss]

65

00:08:21,666 --> 00:08:23,416  
[Gemurmel]

66

00:08:26,541 --> 00:08:28,041  
Du wartest am Eingang.

67

00:08:28,833 --> 00:08:31,333  
Ich hole dich heute Abend  
um zehn Uhr hier raus.

68

00:08:31,416 --> 00:08:35,125  
Und wenn man dich fragt, was du machst,  
konntest du nicht schlafen.

69

00:08:43,708 --> 00:08:47,708  
Meine Mutter hat um fünf Schichtwechsel.  
Sie hat eine Schlüsselkarte.

70

00:08:48,458 --> 00:08:50,583  
Sie geht immer den gleichen Weg.

71

00:08:58,541 --> 00:09:00,333  
Wir bringen Mikkel zurück.

72

00:09:01,000 --> 00:09:02,458  
Versprochen.

73

00:09:06,750 --> 00:09:08,166  
Versprochen.

74

00:09:13,166 --> 00:09:14,666  
Es tut mir leid.

75

00:09:16,333 --> 00:09:17,208  
Alles.

76

00:09:22,833 --> 00:09:25,750  
[Radiosprecher] Ein Jahr  
nach den dramatischen Ereignissen

77

00:09:25,833 --> 00:09:26,708  
von Tschernobyl

78



00:09:26,791 --> 00:09:29,583  
wurden fünf leitende Mitarbeiter  
des Reaktors

79

00:09:29,666 --> 00:09:32,166  
zu langjährigen Gefängnisstrafen  
verurteilt.

80

00:09:32,250 --> 00:09:37,291  
Unterdessen werden deutsche Kernkraftwerke  
vermehrt Sicherheitsprüfungen unterzogen.

81

00:09:38,166 --> 00:09:39,875  
[Tannhaus] Oh, Charlotte.

82

00:09:39,958 --> 00:09:41,375  
Bist du schon zurück?

83

00:09:41,458 --> 00:09:43,583  
[Radiosprecher] ...Kraftwerke sind sicher.

84

00:09:43,666 --> 00:09:48,416  
USA. Außenminister Hans-Dietrich Genscher  
hat in einer Ansprache

85

00:09:48,500 --> 00:09:50,875  
vor der UNO-Vollversammlung in New York

86

00:09:50,958 --> 00:09:55,041  
die Großmächte aufgefordert,  
weitere Abrüstungsschritte zu unternehmen.

87

00:09:55,791 --> 00:09:56,791  
Bremerhaven.

88

00:09:57,458 --> 00:10:01,625  
Derweil ist das bundesdeutsche  
Forschungsschiff Polarstern zu einer...

89

00:10:01,708 --> 00:10:03,250  
Kein guter Tag?

90

00:10:04,250 --> 00:10:07,500  
[Radiosprecher] Ziel der Reise  
ist die Erforschung des Ozonlochs.

91

00:10:09,333 --> 00:10:12,791  
Hast du jemals drüber nachgedacht,  
ob man die Zeit zurückdrehen kann?

92

00:10:15,208 --> 00:10:16,291  
[kichert]

93

00:10:17,708 --> 00:10:19,125  
Ja, das habe ich.

94

00:10:21,625 --> 00:10:22,625  
Und?

95

00:10:23,208 --> 00:10:24,916  
Glaubst du, dass das geht?

96

00:10:25,291 --> 00:10:28,041  
Dass man irgendwie zurückkann  
und die Dinge ändern kann?

97

00:10:34,166 --> 00:10:36,250  
Du bist groß geworden.

98

00:10:39,625 --> 00:10:41,083  
Groß genug.

99

00:10:46,291 --> 00:10:50,250  
Ich habe mir lange gewünscht,  
die Zeit zurückzudrehen.

100

00:10:52,500 --> 00:10:55,125  
Aber mein Platz ist nicht im Gestern.

101

00:10:55,208 --> 00:10:56,583  
Auch nicht im Morgen.

102

00:11:00,000 --> 00:11:02,500  
Sondern hier, bei dir.

103  
00:11:11,625 --> 00:11:13,125  
Sind das meine Eltern?

104  
00:11:14,458 --> 00:11:16,791  
Du hast gesagt, es gibt keine Fotos.

105  
00:11:27,000 --> 00:11:29,041  
Das bist nicht du.

106  
00:11:31,083 --> 00:11:32,750  
Es sind nicht deine Eltern.

107  
00:11:35,208 --> 00:11:37,583  
Das ist mein Sohn und seine Frau.

108  
00:11:39,541 --> 00:11:41,208  
Und meine Enkelin.

109  
00:11:45,875 --> 00:11:48,958  
Sie sind bei einem Autounfall  
ums Leben gekommen.

110  
00:11:49,458 --> 00:11:51,583  
In der Nacht, als es passiert ist,

111  
00:11:51,666 --> 00:11:53,541  
bin ich aufgewacht.

112  
00:11:53,625 --> 00:11:56,166  
Unten im Laden war ein Geräusch.

113  
00:11:58,875 --> 00:12:00,166  
Da waren zwei Frauen.

114  
00:12:01,333 --> 00:12:03,541  
Die sahen eigenartig aus.

115  
00:12:04,958 --> 00:12:07,041  
Sie hatten ein Bündel in der Hand.

116  
00:12:09,958 --> 00:12:11,333  
Das Bündel warst du.

117  
00:12:15,458 --> 00:12:16,833  
Sie haben gesagt,

118  
00:12:17,750 --> 00:12:21,541  
dass mir in dieser Nacht  
alles genommen werden würde.

119  
00:12:22,333 --> 00:12:24,791  
Und gleichzeitig alles geschenkt.

120  
00:12:29,458 --> 00:12:31,333  
Und dann kam der Anruf.

121  
00:12:31,416 --> 00:12:32,625  
Auf der Brücke.

122  
00:12:32,708 --> 00:12:37,791  
Ein Lkw hat den Wagen meines Sohnes  
in den Fluss gedrängt.

123  
00:12:39,500 --> 00:12:42,875  
Man hat nur die Körper  
meines Sohnes und seiner Frau gefunden.

124  
00:12:42,958 --> 00:12:44,375  
Meine Enkelin...

125  
00:12:46,958 --> 00:12:48,500  
...wurde nie gefunden.

126  
00:12:50,000 --> 00:12:51,500  
[Rascheln]

127  
00:12:55,916 --> 00:12:58,291  
Das ist das Einzige...

128  
00:12:59,416 --> 00:13:00,875  
...was du bei dir hattest.

129  
00:13:00,958 --> 00:13:02,416  
[Uhr ticken]

130  
00:13:13,791 --> 00:13:15,333  
Das verstehe ich nicht.

131  
00:13:15,708 --> 00:13:17,166  
Wer sind meine Eltern?

132  
00:13:22,375 --> 00:13:23,833  
Charlotte.

133  
00:13:25,166 --> 00:13:26,333  
Wer bin ich?

134  
00:13:28,875 --> 00:13:30,416  
Ich weiß es nicht.

135  
00:13:32,166 --> 00:13:33,416  
Ich weiß es nicht.

136  
00:13:38,500 --> 00:13:39,875  
[Türglocke läutet]

137  
00:13:39,958 --> 00:13:41,166  
[Tür knallt zu]

138  
00:13:41,250 --> 00:13:43,125  
[spannungsvolles Ticken]

139  
00:13:57,625 --> 00:13:58,625  
Charlotte?

140  
00:13:58,708 --> 00:14:00,333  
Ein Kollege hat mich reingelassen.

141  
00:14:01,166 --> 00:14:04,875  
Ich hab noch Fragen zu dem toten Jungen.  
Ich hoffe, das ist in Ordnung.

142

00:14:12,833 --> 00:14:14,250  
Alles okay mit dir?

143

00:14:16,875 --> 00:14:20,750  
[seufzend]  
Die Planungssitzung für den Rückbau.

144

00:14:20,833 --> 00:14:24,125  
Alle werden nervös,  
in einem Jahr soll hier alles vorbei sein.

145

00:14:26,041 --> 00:14:28,833  
Ich hätte nicht gedacht,  
dass es so zu Ende geht.

146

00:14:29,541 --> 00:14:30,583  
Aber so ist es.

147

00:14:32,666 --> 00:14:34,125  
Alles hat seine Zeit.

148

00:14:37,625 --> 00:14:40,125  
Wann genau bist du eigentlich  
nach Winden gekommen?

149

00:14:44,416 --> 00:14:45,875  
Herbst 86.

150

00:14:46,875 --> 00:14:47,916  
Warum?

151

00:14:50,166 --> 00:14:52,458  
Und wann hast du angefangen,  
hier zu arbeiten?

152

00:14:52,541 --> 00:14:54,833  
[spannungsvolle Klänge]

153

00:14:57,833 --> 00:14:59,958  
Ungefähr zur gleichen Zeit.

154

00:15:03,041 --> 00:15:04,791  
Die Schichtpläne hast du bekommen?

155  
00:15:13,958 --> 00:15:18,125  
Ich habe mich gefragt,  
ob ihr die Pläne archiviert.

156  
00:15:19,375 --> 00:15:20,583  
Langfristig.

157  
00:15:24,250 --> 00:15:25,833  
Von welchem Monat sprechen wir?

158  
00:15:26,708 --> 00:15:27,875  
Nicht Monat.

159  
00:15:30,916 --> 00:15:32,583  
1986.

160  
00:15:33,041 --> 00:15:35,416  
[unheilvolle Klänge]

161  
00:15:39,375 --> 00:15:41,750  
[Donnergrollen]

162  
00:15:44,416 --> 00:15:46,583  
[Sirene aus der Ferne]

163  
00:15:46,666 --> 00:15:48,208  
[Tür quietscht und fällt zu]

164  
00:15:52,625 --> 00:15:54,375  
[blecherner Knall]

165  
00:15:58,583 --> 00:15:59,958  
[Schritte]

166  
00:16:01,333 --> 00:16:04,583  
[atmet schwer]

167  
00:16:07,750 --> 00:16:10,291

[Donnergrollen]

168

00:16:15,333 --> 00:16:17,000  
[hebt Metallstange hoch]

169

00:16:44,958 --> 00:16:48,125  
[unheimliche Klänge]

170

00:17:04,000 --> 00:17:06,541  
[atmet heftig]

171

00:17:06,625 --> 00:17:09,250  
[geheimnisvolle Klänge]

172

00:17:27,416 --> 00:17:28,791  
Hallo, Claudia.

173

00:17:39,583 --> 00:17:41,083  
[Donnergrollen]

174

00:18:15,625 --> 00:18:17,625  
[Stimmengewirr der Soldaten]

175

00:18:20,666 --> 00:18:23,125  
[Hubschraubergeräusch]

176

00:18:24,458 --> 00:18:25,750  
[Soldat] Männer, hier!

177

00:18:39,583 --> 00:18:41,416  
[melancholische Klänge]

178

00:18:56,083 --> 00:18:57,375  
Komm.

179

00:18:57,458 --> 00:18:59,916  
Wir müssen weiter.

180

00:19:00,000 --> 00:19:02,250  
Ich komme nicht mit dir.



181  
00:19:03,750 --> 00:19:06,958  
Sie sind alle tot, Papa.

182  
00:19:08,916 --> 00:19:13,708  
Wir haben sie nicht gefunden.

183  
00:19:13,791 --> 00:19:17,750  
Wenn sie noch leben,  
warum sind sie nicht zurückgekommen?

184  
00:19:17,833 --> 00:19:20,458  
Warum suchen sie nicht nach uns?

185  
00:19:23,083 --> 00:19:28,291  
Sie sind tot. Alle hier sind tot.

186  
00:19:33,041 --> 00:19:35,458  
Ich mache das nicht mehr mit.

187  
00:19:49,500 --> 00:19:51,333  
Du kommst aus einer anderen Welt?

188  
00:19:53,125 --> 00:19:54,083  
Was willst du hier?

189  
00:19:55,750 --> 00:19:57,875  
Ich bin hier, um dich ins Licht zu führen.

190  
00:19:58,875 --> 00:20:00,625  
Da draußen gibt es zwei Gruppen,

191  
00:20:00,708 --> 00:20:04,416  
die um die Vorherrschaft  
über das Reisen durch die Zeit kämpfen.

192  
00:20:05,208 --> 00:20:06,333  
Licht und Schatten.

193  
00:20:08,541 --> 00:20:10,916  
Ich will,  
dass du dich unserer Seite anschließt.

194  
00:20:12,500 --> 00:20:14,250  
Evas Seite.

195  
00:20:17,250 --> 00:20:18,250  
Eva?

196  
00:20:20,958 --> 00:20:24,583  
Du hast gedacht, du kannst ihm trauen.  
Aber das kannst du nicht.

197  
00:20:26,208 --> 00:20:27,041  
Wem?

198  
00:20:27,708 --> 00:20:28,666  
Jonas.

199  
00:20:31,708 --> 00:20:33,250  
Er gehört zum Schatten.

200  
00:20:34,416 --> 00:20:35,458  
Jonas?

201  
00:20:36,333 --> 00:20:37,416  
Er ist tot.

202  
00:20:38,500 --> 00:20:39,416  
Nein.

203  
00:20:40,416 --> 00:20:41,708  
Das ist er nicht.

204  
00:20:42,416 --> 00:20:46,166  
Er will beide Welten für immer auslöschen  
und damit den Knoten zerstören.

205  
00:20:46,833 --> 00:20:50,291  
Er weiß noch nicht, dass es das sein wird,  
was er am Ende will.

206  
00:20:51,083 --> 00:20:54,875

Aber alle Impulse auf seinem Weg  
werden ihn dorthin leiten.

207

00:20:55,583 --> 00:20:57,708  
Aber Eva will beide Welten retten.

208

00:21:02,000 --> 00:21:03,333  
Ich verstehe nicht.

209

00:21:03,958 --> 00:21:06,083  
Jonas hat gesagt, wir können es ändern.

210

00:21:06,500 --> 00:21:09,666  
Wir ändern eine Komponente  
und damit die ganze Welt.

211

00:21:09,750 --> 00:21:11,875  
Das hast du ihm gesagt.

212

00:21:13,208 --> 00:21:14,291  
Dein älteres Ich.

213

00:21:14,375 --> 00:21:16,166  
[Donnergrollen]

214

00:21:17,541 --> 00:21:19,125  
Positive Rückkopplung.

215

00:21:20,041 --> 00:21:22,916  
Jonas hat die Passage in 2020 geöffnet.

216

00:21:23,750 --> 00:21:26,791  
Der ältere Jonas  
hat sie zuvor in 2019 geschlossen,

217

00:21:27,500 --> 00:21:31,208  
nachdem sie im Sommer 86  
das erste Mal geöffnet wurde.

218

00:21:31,291 --> 00:21:35,166  
In allen drei Momenten wurden im Tunnel  
Rückstände von Cäsium hinterlassen.

219  
00:21:37,041 --> 00:21:39,333  
Einer Komponente der schwarzen Materie.

220  
00:21:41,791 --> 00:21:43,041  
Halbwertszeiten.

221  
00:21:43,916 --> 00:21:47,916  
In jedem Kreislauf  
wird an all diesen drei Momenten

222  
00:21:48,000 --> 00:21:52,041  
das Cäsium erneut in den Tunnel gebracht,  
bevor es komplett zerfallen ist.

223  
00:21:54,208 --> 00:21:56,583  
Es potenziert sich bis ins Unendliche.

224  
00:21:58,416 --> 00:22:01,291  
So ist die Passage entstanden.

225  
00:22:01,375 --> 00:22:03,291  
Und so muss sie auf ewig fortbestehen.

226  
00:22:04,666 --> 00:22:06,916  
Alles muss immer wieder passieren.

227  
00:22:07,000 --> 00:22:09,541  
Dass Jonas die Materie  
in die Passage bringt.

228  
00:22:10,208 --> 00:22:14,000  
Dass das Öffnen eines der Fässer  
im AKW die Apokalypse auslöst.

229  
00:22:15,458 --> 00:22:17,625  
Alles in dieser Schleife wiederholt sich.

230  
00:22:19,458 --> 00:22:20,291  
Leben.

231

00:22:21,750 --> 00:22:22,666  
Und Tod.

232  
00:22:26,750 --> 00:22:28,708  
[Wind pfeift]

233  
00:22:43,625 --> 00:22:47,291  
-Was genau ist in diesen Fässern?  
-Ich weiß es nicht.

234  
00:22:50,833 --> 00:22:53,875  
Aber im Sommer 86  
ist hier irgendwas passiert.

235  
00:22:55,041 --> 00:22:56,416  
Ein Störfall.

236  
00:22:57,166 --> 00:22:59,541  
Und das, was übrig geblieben ist,

237  
00:22:59,625 --> 00:23:01,458  
die Substanz in den Fässern...

238  
00:23:03,750 --> 00:23:06,291  
Sie macht es möglich,  
durch die Zeit zu reisen.

239  
00:23:09,916 --> 00:23:12,416  
Sie bringen den Lkw  
mit den Fässern heute her.

240  
00:23:13,583 --> 00:23:15,375  
Wir warten, bis es Nacht wird.

241  
00:23:26,166 --> 00:23:27,208  
Ah!

242  
00:23:27,958 --> 00:23:28,791  
Ah.

243  
00:23:29,541 --> 00:23:30,458  
Oh, Mist.

244  
00:23:39,541 --> 00:23:41,958  
Ist nicht schlimm,  
ist nur ein kleiner Kratzer.

245  
00:23:44,166 --> 00:23:46,041  
[spannungsvolles Hämmern]

246  
00:23:54,250 --> 00:23:55,916  
Was ist los?

247  
00:24:05,041 --> 00:24:06,583  
Der Kratzer.

248  
00:24:08,500 --> 00:24:09,708  
Sie hatte ihn.

249  
00:24:12,750 --> 00:24:15,125  
Die Martha, die mich hierhergebracht hat.

250  
00:24:17,916 --> 00:24:19,375  
Alles wiederholt sich.

251  
00:24:22,416 --> 00:24:24,000  
Sie wollte es ändern.

252  
00:24:25,500 --> 00:24:28,500  
Aber wenn du zu ihr wirst,  
dann bleibt alles gleich.

253  
00:24:30,375 --> 00:24:31,791  
Warum hat Eva gelogen?

254  
00:24:33,125 --> 00:24:35,541  
Sie hat gesagt,  
es gibt einen Weg, sie zu retten.

255  
00:24:37,333 --> 00:24:38,375  
Meine Welt.

256  
00:24:42,250 --> 00:24:46,458

Keine Ahnung, was mit deiner Welt ist.  
Aber das hier ist meine Welt.

257

00:24:46,541 --> 00:24:50,291  
Wenn ich verhindern kann,  
dass die Fässer geöffnet werden...

258

00:24:50,375 --> 00:24:52,125  
Und wenn es das ist, was sie will?

259

00:24:54,291 --> 00:24:56,041  
Dass alles genauso wieder passiert?

260

00:24:59,833 --> 00:25:02,291  
Vielleicht will sie nicht,  
dass wir es verhindern.

261

00:25:04,166 --> 00:25:05,791  
Vielleicht sind wir es,

262

00:25:06,708 --> 00:25:08,583  
die es überhaupt auslösen.

263

00:25:12,208 --> 00:25:15,416  
-Warum sollte sie das wollen?  
-Weil sie alle lügen!

264

00:25:17,166 --> 00:25:21,625  
Die ganze Zeit habe ich das gemacht,  
was die anderen gesagt haben.

265

00:25:24,416 --> 00:25:26,750  
Und damit alles nur schlimmer gemacht.

266

00:25:30,500 --> 00:25:31,916  
Ich muss zurück zu Eva.

267

00:25:33,000 --> 00:25:35,250  
Ich will endlich wissen,  
was die Wahrheit ist.

268

00:25:40,541 --> 00:25:41,375

Jonas.

269

00:25:46,500 --> 00:25:48,416  
[bedrohliches Surren]

270

00:25:58,666 --> 00:26:00,000  
Jonas, warte!

271

00:26:12,000 --> 00:26:14,666  
[Motorengeräusch]

272

00:26:21,083 --> 00:26:22,708  
[Bremsen quietschen]

273

00:26:27,333 --> 00:26:29,625  
Brauchst du 'ne Extraeinladung, oder was?

274

00:26:31,916 --> 00:26:33,208  
Mit oder nicht?

275

00:26:46,875 --> 00:26:47,708  
'Tschuldigung?

276

00:26:48,500 --> 00:26:51,458  
Wenn ich von hier laufe,  
wie lange brauche ich bis Winden?

277

00:26:52,666 --> 00:26:54,958  
Das würde ich mir noch mal überlegen.

278

00:26:57,125 --> 00:27:00,875  
Winden ist wie ein schwarzes Loch.  
Da kommst du nie wieder raus.

279

00:27:14,750 --> 00:27:16,083  
Alles okay mit dir?

280

00:27:20,000 --> 00:27:21,583  
Ist kompliziert.

281

00:27:27,375 --> 00:27:29,125



Fast alles ist kompliziert.

282

00:27:36,500 --> 00:27:38,375  
Was machst du hier?

283

00:27:40,083 --> 00:27:41,750  
Ist kompliziert.

284

00:27:54,208 --> 00:27:56,000  
Meine Mutter ist gestorben.

285

00:27:58,083 --> 00:27:59,916  
Mein Vater lebt hier.

286

00:28:02,291 --> 00:28:05,750  
Bis vor Kurzem wusste ich nicht mal,  
wer mein Vater ist.

287

00:28:09,333 --> 00:28:10,791  
Sie hat es mir gesagt.

288

00:28:12,625 --> 00:28:14,541  
Kurz bevor sie gestorben ist.

289

00:28:24,666 --> 00:28:27,750  
Glaubst du, dass man jemanden  
von den Toten zurückholen kann?

290

00:28:31,125 --> 00:28:32,500  
Wie soll das funktionieren?

291

00:28:35,458 --> 00:28:37,666  
Man muss sie holen,  
bevor sie gestorben sind.

292

00:28:50,583 --> 00:28:51,666  
Ich bin Peter.

293

00:28:54,000 --> 00:28:55,250  
Charlotte.

294

00:29:03,208 --> 00:29:05,291  
-[Tür geht auf]  
-[Charlotte] Peter?

295

00:29:07,791 --> 00:29:10,166  
Bist du schon zurück aus der Schule?

296

00:29:11,208 --> 00:29:14,541  
-Ich bin nicht gegangen.  
-Wie, du bist nicht gegangen?

297

00:29:16,708 --> 00:29:18,291  
Was machst du denn hier?

298

00:29:20,708 --> 00:29:21,875  
Ich war bei Aleksander.

299

00:29:22,833 --> 00:29:25,583  
Als Mads verschwunden ist,  
hatte Helge Dienst im AKW.

300

00:29:26,333 --> 00:29:29,541  
Bis um 18 Uhr,  
Mads ist gegen 18:21 Uhr verschwunden.

301

00:29:33,041 --> 00:29:34,916  
Das ist jetzt nicht dein Ernst, oder?

302

00:29:36,750 --> 00:29:39,125  
Ich weiß nicht,  
warum Helge das gesagt hat.

303

00:29:39,208 --> 00:29:41,375  
Aber er hat weder was mit Mads zu tun

304

00:29:41,458 --> 00:29:43,583  
noch mit dem Jungen,  
den ihr gefunden habt.

305

00:29:44,000 --> 00:29:45,000  
Er war bei uns.

306

00:29:45,083 --> 00:29:48,458  
Dein Vater ist vielleicht  
an dem Mord von zwei Jungen beteiligt.

307  
00:29:50,500 --> 00:29:51,875  
Sie ist nicht taub.

308  
00:29:51,958 --> 00:29:53,875  
Erik wird immer noch vermisst.

309  
00:29:54,625 --> 00:29:56,583  
Dieser Pfennig, was bedeutet der?

310  
00:29:58,875 --> 00:30:01,833  
[düstere Klänge]

311  
00:30:01,916 --> 00:30:03,125  
Ulrich hat recht.

312  
00:30:05,750 --> 00:30:07,958  
Das alles hängt irgendwie zusammen.

313  
00:30:13,125 --> 00:30:14,041  
Ulrich?

314  
00:30:17,166 --> 00:30:18,791  
Ich muss noch mal ins Büro.

315  
00:30:23,166 --> 00:30:24,750  
[Tür fällt ins Schloss]

316  
00:30:27,291 --> 00:30:29,916  
[unheilvolle Klänge]

317  
00:30:43,083 --> 00:30:45,166  
[Donnergrollen]

318  
00:30:52,958 --> 00:30:54,125  
[erschrockener Atmer]

319  
00:30:56,333 --> 00:30:57,916

[Mann] Hey, warte!

320

00:31:07,708 --> 00:31:09,000  
Hab keine Angst.

321

00:31:27,166 --> 00:31:28,833  
[Donnergrollen]

322

00:31:33,958 --> 00:31:36,750  
[Geschirr klappert]

323

00:31:44,041 --> 00:31:46,208  
[Schritte]

324

00:31:46,291 --> 00:31:49,166  
[atmet schwer]

325

00:32:04,833 --> 00:32:06,833  
[Mann] Wohnst du hier alleine?

326

00:32:13,958 --> 00:32:15,583  
Ob du hier alleine wohnst?

327

00:32:46,958 --> 00:32:48,208  
Ah!

328

00:32:51,791 --> 00:32:52,875  
Ah!

329

00:32:54,833 --> 00:32:57,916  
Keine Ahnung, wann ich das letzte Mal  
was Warmes gegessen hab.

330

00:33:02,583 --> 00:33:04,208  
[schluckt geräuschvoll]

331

00:34:05,958 --> 00:34:07,750  
[bedrohliche Klänge]

332

00:34:39,625 --> 00:34:42,041  
[sie keucht panisch]

333  
00:34:49,750 --> 00:34:51,083  
[ächzt]

334  
00:34:52,000 --> 00:34:53,166  
[beide schreien]

335  
00:34:58,000 --> 00:34:59,208  
[Kampflaute]

336  
00:35:09,291 --> 00:35:11,166  
[beide keuchen]

337  
00:35:14,666 --> 00:35:16,833  
-[Mann schreit auf]  
-[Peter ächzt]

338  
00:35:24,458 --> 00:35:25,666  
[Elisabeth keucht]

339  
00:35:36,708 --> 00:35:38,291  
[Elisabeth stöhnt]

340  
00:35:41,041 --> 00:35:43,041  
[Mann keucht angestrengt]

341  
00:35:45,416 --> 00:35:46,708  
[Mann stöhnt]

342  
00:35:53,000 --> 00:35:55,458  
-[Mann schreit auf]  
-[Peter keucht]

343  
00:35:59,250 --> 00:36:02,250  
[Mann keucht angestrengt]

344  
00:36:05,666 --> 00:36:07,541  
-Ah!  
-[Peter röchelt]

345  
00:36:13,458 --> 00:36:15,875

[keucht]

346

00:36:16,916 --> 00:36:18,416  
[er schreit]

347

00:36:49,916 --> 00:36:51,791  
[düstere Klänge]

348

00:37:05,166 --> 00:37:07,416  
[schluchzt]

349

00:37:08,916 --> 00:37:13,583  
[bedrohliche Klänge]

350

00:37:51,833 --> 00:37:53,000  
Es ist Zeit.

351

00:37:55,458 --> 00:37:58,250  
Du musst sie gehen lassen, Franziska.

352

00:38:01,625 --> 00:38:06,000  
[melancholische Klänge]

353

00:38:23,458 --> 00:38:26,458  
[Tür geht ratternd zu]

354

00:38:39,500 --> 00:38:41,791  
-[Knistern, Rattern]  
-[elektrisches Surren]

355

00:38:43,666 --> 00:38:46,708  
[Blitze knistern]

356

00:38:52,166 --> 00:38:54,875  
[unheilvolle Klänge]

357

00:39:09,708 --> 00:39:12,625  
[Claudia]  
Adam darf diesen Knoten niemals lösen.

358

00:39:15,041 --> 00:39:16,458

Du musst sie führen.

359

00:39:17,208 --> 00:39:21,375  
Jonas, Noah, Elisabeth.

360

00:39:25,916 --> 00:39:27,375  
Ich verstehe nicht.

361

00:39:29,875 --> 00:39:30,833  
Wohin führen?

362

00:39:31,250 --> 00:39:33,541  
Über den immer gleichen Pfad.

363

00:39:34,083 --> 00:39:35,291  
Wieder und wieder.

364

00:39:36,208 --> 00:39:38,583  
Wir müssen den Knoten aufrechterhalten.

365

00:39:39,000 --> 00:39:42,500  
Du musst in deiner Welt alles dafür tun,  
und ich in meiner.

366

00:39:45,250 --> 00:39:47,958  
Jonas. Du wirst ihn leiten müssen.

367

00:39:48,625 --> 00:39:50,875  
Und dich später gegen ihn stellen.

368

00:39:50,958 --> 00:39:52,875  
[metallisches Klacken]

369

00:39:57,250 --> 00:40:00,000  
-Woher weiß ich, was ich tun muss?  
-Es steht alles drin.

370

00:40:01,083 --> 00:40:04,583  
Wir werden uns wiedersehen.  
In deiner Welt. Bald.

371

00:40:04,666 --> 00:40:07,208  
-[Surren]  
-Halt, warte!

372  
00:40:26,208 --> 00:40:27,416  
Jonas.

373  
00:40:29,000 --> 00:40:31,125  
Und was, wenn es die Wahrheit ist?

374  
00:40:37,125 --> 00:40:39,208  
Wenn es nur eine Welt geben kann?

375  
00:40:41,625 --> 00:40:43,083  
Deine oder meine?

376  
00:41:05,291 --> 00:41:06,958  
Du hast dich längst entschieden.

377  
00:41:17,750 --> 00:41:19,208  
Du willst wieder zurück.

378  
00:41:21,000 --> 00:41:22,166  
In deine Welt.

379  
00:41:26,166 --> 00:41:28,541  
[ruhige Streicherklänge]

380  
00:41:35,041 --> 00:41:37,208  
Ich wollte das hier alles nicht.

381  
00:41:42,125 --> 00:41:43,916  
Das musst du mir glauben.

382  
00:41:49,625 --> 00:41:51,541  
Du wolltest das alles nicht?

383  
00:41:57,416 --> 00:41:59,208  
Gestern Nacht, das...

384  
00:42:03,333 --> 00:42:04,833



Das wolltest du nicht?

385

00:42:16,458 --> 00:42:18,375  
Das hier ist falsch.

386

00:42:23,041 --> 00:42:24,708  
Ich bin falsch hier.

387

00:42:37,458 --> 00:42:39,833  
[Streicherklänge werden lauter]

388

00:43:08,208 --> 00:43:10,250  
Das hier ist falsch, ja?

389

00:43:44,500 --> 00:43:46,333  
[Vögel krächzen]

390

00:44:21,291 --> 00:44:22,625  
Folgen Sie mir?

391

00:44:24,458 --> 00:44:25,708  
Was wollen Sie?

392

00:44:29,250 --> 00:44:30,958  
[bedrohliche Klänge]

393

00:44:34,625 --> 00:44:36,208  
Die Schlüsselkarte.

394

00:44:37,333 --> 00:44:39,291  
Sie sind ja verrückt.

395

00:44:39,375 --> 00:44:41,083  
Ich will dir nicht wehtun.

396

00:44:41,791 --> 00:44:43,416  
Die Schlüsselkarte.

397

00:44:43,500 --> 00:44:47,458  
Ich kenne Sie, ich habe es gleich gewusst.  
Am ersten Tag in der Anstalt.

398  
00:44:47,541 --> 00:44:49,708  
Woher kenne ich Sie?

399  
00:44:52,791 --> 00:44:54,291  
[Katharina] Ah!

400  
00:44:57,583 --> 00:44:58,958  
Mama, lass das!

401  
00:45:02,833 --> 00:45:04,458  
Was haben Sie da gesagt?

402  
00:45:11,541 --> 00:45:14,375  
[treibende Musik]

403  
00:45:19,750 --> 00:45:20,791  
Ah!

404  
00:45:41,166 --> 00:45:43,083  
[Musik wird lauter]

405  
00:45:50,291 --> 00:45:53,791  
-[Musik verstummt]  
-[Katharina keucht]

406  
00:46:16,000 --> 00:46:17,708  
[Katharina stöhnt auf]

407  
00:46:18,416 --> 00:46:22,083  
Ich bin nicht deine Mutter.  
Du kommst aus der Hölle.

408  
00:46:23,416 --> 00:46:26,333  
Dich hat der Teufel geschickt.  
Du bist nicht echt.

409  
00:46:28,083 --> 00:46:31,125  
[beide keuchen]

410  
00:46:36,166 --> 00:46:39,875

Ich hab dich weggemacht.  
Ich hab dich weggemacht.

411  
00:47:16,625 --> 00:47:18,041  
[keucht]

412  
00:47:28,875 --> 00:47:30,250  
[düstere Musik]

413  
00:47:45,041 --> 00:47:47,500  
[keucht angestrengt]

414  
00:48:25,250 --> 00:48:27,416  
Hier, geh doch schon mal rein.

415  
00:48:28,583 --> 00:48:30,583  
Ich packe noch schnell den Rest.

416  
00:48:30,666 --> 00:48:32,333  
[Hundegebell]

417  
00:48:39,875 --> 00:48:41,958  
[Tür öffnet sich quietschend]

418  
00:48:59,083 --> 00:49:00,500  
[Tür fällt ins Schloss]

419  
00:49:01,958 --> 00:49:03,250  
So.

420  
00:49:06,750 --> 00:49:08,541  
Da sind wir wieder.

421  
00:49:15,083 --> 00:49:17,125  
Soll ich uns einen Kakao machen?

422  
00:49:20,250 --> 00:49:21,625  
Oder hast du Hunger?

423  
00:49:25,875 --> 00:49:26,708  
Michael?

424  
00:49:28,666 --> 00:49:30,416  
Hast du Hunger?

425  
00:49:35,958 --> 00:49:38,583  
[bedrohlicher Klang]

426  
00:49:42,541 --> 00:49:44,833  
[Tür geht auf, Schlüssel klappern]

427  
00:49:46,291 --> 00:49:47,916  
[Tür fällt ins Schloss]

428  
00:49:58,125 --> 00:50:00,000  
Mama, ist alles in Ordnung?

429  
00:50:01,291 --> 00:50:02,541  
Du blutest ja.

430  
00:50:13,625 --> 00:50:15,291  
Mama, was ist denn passiert?

431  
00:50:18,375 --> 00:50:19,750  
Mama, sag doch was.

432  
00:50:36,416 --> 00:50:37,291  
Was ist das?

433  
00:50:40,125 --> 00:50:41,416  
Ist der von Ulrich?

434  
00:50:44,541 --> 00:50:48,916  
-Du kleine, miese Schlampe!  
-[Katharina weint]

435  
00:50:51,000 --> 00:50:53,791  
Du bist den Namen,  
den du trägst, nicht wert!

436  
00:50:53,875 --> 00:50:57,000  
[Katharina schluchzt]

437  
00:51:01,291 --> 00:51:03,541  
Ich hätte dich  
auch wegmachen lassen sollen.

438  
00:51:08,791 --> 00:51:11,958  
[Lied: "In the Woods Somewhere"  
von Hozier]

439  
00:51:32,791 --> 00:51:36,375  
♪ My head was warm ♪

440  
00:51:36,458 --> 00:51:39,416  
♪ My skin was soaked ♪

441  
00:51:40,541 --> 00:51:43,791  
♪ I called your name ♪

442  
00:51:43,875 --> 00:51:46,625  
♪ 'Til the fever broke ♪

443  
00:51:48,791 --> 00:51:52,208  
♪ When I awoke ♪

444  
00:51:52,291 --> 00:51:55,583  
♪ The moon still hung ♪

445  
00:51:56,708 --> 00:51:59,666  
♪ The night so black ♪

446  
00:51:59,750 --> 00:52:02,208  
♪ That the darkness hummed ♪

447  
00:52:07,125 --> 00:52:09,750  
♪ I raised myself ♪

448  
00:52:10,791 --> 00:52:13,833  
♪ My legs were weak ♪

449  
00:52:14,958 --> 00:52:20,166  
♪ I prayed my mind

Be good to me ♪

450

00:52:23,083 --> 00:52:26,125  
♪ An awful noise ♪

451

00:52:27,250 --> 00:52:29,916  
♪ Filled the air ♪

452

00:52:30,750 --> 00:52:34,125  
♪ I heard a scream ♪

453

00:52:34,208 --> 00:52:36,250  
♪ In the woods somewhere ♪

454

00:53:00,875 --> 00:53:04,125  
♪ I clutched my life ♪

455

00:53:04,666 --> 00:53:07,708  
♪ And wished it kept ♪

456

00:53:08,833 --> 00:53:11,958  
♪ My dearest love ♪

457

00:53:12,041 --> 00:53:15,958  
♪ I'm not done yet ♪

458

00:53:16,833 --> 00:53:20,250  
♪ How many years ♪

459

00:53:20,666 --> 00:53:23,416  
♪ I know I'll bear ♪

460

00:53:24,583 --> 00:53:27,458  
♪ I found something ♪

461

00:53:28,041 --> 00:53:30,666  
♪ In the woods somewhere ♪

462

00:53:56,958 --> 00:53:58,625  
[Tür geht auf]

463

00:54:20,500 --> 00:54:22,083  
[Martha] Was ist das hier?

464

00:54:33,125 --> 00:54:35,458  
[Jonas] Das ist das, was aus dir wird.

465

00:54:42,083 --> 00:54:43,750  
Adam und Eva.

466

00:54:58,500 --> 00:55:01,833  
Und so beginnt alles neu.

467

00:55:05,416 --> 00:55:06,708  
Du hast gelogen.

468

00:55:08,708 --> 00:55:11,583  
Wir können nicht beide Welten retten,  
nur eine.

469

00:55:12,375 --> 00:55:14,041  
Oder ist das auch eine Lüge?

470

00:55:16,500 --> 00:55:17,916  
Ich will zurück!

471

00:55:18,708 --> 00:55:21,416  
Jetzt! In meine Welt!

472

00:55:31,291 --> 00:55:32,791  
Natürlich willst du das.

473

00:55:35,500 --> 00:55:37,500  
Aber für dich gibt es keinen Weg zurück.

474

00:55:41,083 --> 00:55:42,375  
Was soll das heißen?

475

00:55:45,750 --> 00:55:49,375  
Ein Mensch lebt drei Leben.

476

00:55:51,375 --> 00:55:57,458  
Das erste endet  
mit dem Verlust der Naivität.

477  
00:56:00,291 --> 00:56:01,625  
Das zweite

478  
00:56:02,916 --> 00:56:04,666  
mit dem Verlust der Unschuld.

479  
00:56:09,458 --> 00:56:11,083  
Und das dritte

480  
00:56:11,875 --> 00:56:14,208  
mit dem Verlust des Lebens selbst.

481  
00:56:28,250 --> 00:56:31,208  
Deines endet hier und jetzt.

482  
00:56:31,291 --> 00:56:32,916  
-Was?  
-[Tür geht auf]

483  
00:56:33,000 --> 00:56:35,375  
[Schritte nähern sich]

484  
00:56:35,458 --> 00:56:38,666  
[verzerrte Orgelklänge]

485  
00:56:42,333 --> 00:56:47,125  
Du hast erledigt,  
wozu du in diese Welt geschickt wurdest.

486  
00:56:47,583 --> 00:56:49,625  
[Martha] Wir haben nichts erledigt.

487  
00:56:49,708 --> 00:56:51,916  
Sie sagte,  
wir sollen die Apokalypse stoppen!

488  
00:56:52,000 --> 00:56:53,208  
Die Fässer im AKW!



489  
00:56:53,291 --> 00:56:57,583  
Du wirst alles verstehen.  
Wenn es an der Zeit ist, zu verstehen.

490  
00:57:36,583 --> 00:57:38,291  
Wer bist du?

491  
00:57:39,875 --> 00:57:41,166  
Es tut mir leid.

492  
00:57:44,583 --> 00:57:47,208  
[Martha schnappt nach Luft]

493  
00:57:47,291 --> 00:57:49,708  
-[Jonas ächzt]  
-[Martha] Jonas!

494  
00:57:51,041 --> 00:57:53,041  
[Martha schluchzt]

495  
00:57:55,666 --> 00:57:57,833  
[Martha weint]

496  
00:57:59,958 --> 00:58:02,041  
Jonas, bleib bei mir.

497  
00:58:02,125 --> 00:58:03,541  
Bitte, ich kann nicht...

498  
00:58:32,791 --> 00:58:34,916  
[Tür fällt ins Schloss]

499  
00:58:45,458 --> 00:58:47,416  
Bitte, Jonas.

500  
00:58:50,125 --> 00:58:52,875  
Ich mache es wieder gut, okay?

501  
00:58:55,791 --> 00:58:57,041  
Ich...

502  
00:59:00,875 --> 00:59:02,375  
Nein!

503  
00:59:03,583 --> 00:59:05,875  
[traurige Musik]



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.